

The New Cambridge Modern History

VOL.2: The Reformation, 1520-1559

2

新编剑桥世界近代史

宗教改革 1520—1559年

[英] G. R. 埃尔顿 (G. R. Elton) 编

中国社会科学院世界历史研究所组 译

中国社会科学出版社

The New Cambridge Modern History

VOL.2: The Reformation,1520-1559

2

新编剑桥世界近代史

宗教改革 1520—1559年

[英] G. R. 埃尔顿 (G. R. Elton) 编

中国社会科学院世界历史研究所组 译

CAMBRIDGE

中国社会科学出版社

图字：01 - 2018 - 7952

图书在版编目(CIP)数据

新编剑桥世界近代史. 第2卷, 宗教改革: 1520—1559年 / (英) G. R. 埃尔顿 (G. R. Elton) 编; 中国社会科学院世界历史研究所组译. —北京: 中国社会科学出版社, 2018. 12

书名原文: The New Cambridge Modern History, Vol. 2, The Reformation, 1520 - 1559

ISBN 978 - 7 - 5203 - 2590 - 5

I. ①新… II. ①G…②中… III. ①世界史—近代史—1520 - 1559
IV. ①K14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 242318 号

出版人 赵剑英
责任编辑 郭沂纹
特约编辑 张 潘
责任校对 赵雪姣
责任印制 李寡寡

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市十月印刷有限公司
版 次 2018 年 12 月第 1 版
印 次 2018 年 12 月第 1 次印刷

开 本 650 × 960 1/16
印 张 52.5
字 数 832 千字
定 价 186.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010 - 84083683

版权所有 侵权必究

This is a Simplified-Chinese translation edition of the following title published by Cambridge University Press:

The New Cambridge Modern History Vol. 2: The Reformation 1520 – 1559

ISBN 978 – 0521347655

© Cambridge University Press 1972

This Simplified-Chinese translation edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and China Social Sciences Press 2018

This Simplified-Chinese translation edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this Simplified-Chinese translation edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and China Social Sciences Press.

出版前言

英国剑桥大学出版的世界通史分为古代史、中世纪史、近代史三部。近代史由阿克顿勋爵主编，共 14 卷。20 世纪初出版。经过几十年后，到 50 年代，剑桥大学出版社又出版了由克拉克爵士主编的《新编剑桥世界近代史》。新编本仍为 14 卷，论述自文艺复兴到第二次世界大战结束，即自 1493—1945 年间共 400 多年的世界历史。国别史、地区史、专题史交错论述，由英语国家著名学者分别执笔。新编本反映了他们最新的研究成果，有许多新的材料，内容也更为充实，代表了西方的较高学术水平，有较大的影响。

为了供我国世界史研究工作者和广大读者参考，我们将这部书分卷陆续翻译、出版（地图集一卷暂不出）。需要指出的是，书中有些观点我们并不同意，希望读者阅读时注意鉴别。

致 谢

编者谨向彼得·默里博士、J.林奇博士、J.罗伯茨博士和M.S.安德森博士致谢，承蒙他们在编辑本卷的重要阶段一俟接到邀请即同意鼎力合作。他们均欣然接受并完成了时间十分紧迫的任务。编者深知未能给予他们以在通常情况下本应有权要求得到的充裕时间来撰写或最后修订他们的文稿。

目 录

第 一 章

引论：宗教改革时代

克莱尔学院研究员,剑桥大学英国宪政史教授

C. R. 埃尔顿 著

宗教改革是一个连贯的历史时期	(1)
迅速传播及复杂的原因：世俗力量	(3)
再洗礼派及其革命意义	(6)
查理五世的统治的特性：他的成就	(7)
西欧民族国家和君主制的巩固	(8)
东部诸王国：君主制和拥有土地的贵族	(9)
德意志诸公国的成长	(10)
哈布斯堡王室和瓦卢瓦王室的斗争	(11)
查理五世统一基督教世界的理想的破灭	(12)
骑士准则为国际法所取代	(12)
外交：特派使节和常驻使节,豁免权	(13)
战争的发展;正义战争问题	(14)
社会变革和经济变革;贸易和工业	(16)
思想潮流和社会关系	(18)
欧洲开始崛起	(22)

第 二 章

经济变革

一 农业

慕尼黑大学经济史和经济学教授

弗里德里希·吕特格 著

农村变革的一般因素：农民的解放,市场条件,人口动向	(25)
---------------------------------	------

领主和佃农的相对地位	(27)
土地的资本供给	(28)
农村经济的变化: 德国、瑞士和尼德兰	(29)
英格兰	(38)
法国	(45)
意大利和西班牙	(48)

二 安特卫普的重要作用

伦敦大学玛丽女王学院史学教授

S. T. 宾多夫 著

安特卫普在商业和金融上的支配地位	(51)
葡萄牙人的香料贸易和安特卫普市场的兴起	(51)
安特卫普的地理优势	(54)
“民族”: 冒险商公司和布匹贸易	(54)
安特卫普的重要性的基础: 对所谓基础的分析	(55)
贸易数字; 工业和再出口贸易	(59)
定居的外国人和已归化的外国人	(64)
信贷和外汇投机	(65)
房地产; 保险; 赌博和彩票	(67)
政府贷款	(67)
安特卫普 1557 年以后的衰落	(70)

第三章

路德和德国的宗教改革(迄至 1529 年)

曼彻斯特大学教会史教授

E. G. 鲁普 著

路德: 出生, 早年生活与教育	(72)
当奥斯定会修士, 受任神职, 在艾尔福特和维滕贝格讲学	(73)
精神冲突和苦恼: 因信称义教义的浮现	(75)
赎罪券的起源、发展和滥用	(77)
在德国宣讲赎罪: 路德的抗议(《九十五条论纲》)	(79)
向罗马控告路德; 路德和卡耶坦会见; 得到选侯腓特烈的支持	(80)
卡尔斯塔特; 和埃克辩论	(81)
1520 年的小册子; 路德被革除教籍; 烧毁教皇诏书	(82)
沃尔姆斯帝国议会和敕令; 路德被宣布为不受法律保护	(86)
在瓦特堡: 《新约》	(86)

路德返回维滕贝格,卡尔斯塔特在该城实施的激进方案为路德所阻止	(88)
在德国和北欧路德的改革和激进的改革的传播	(89)
社会动荡和托马斯·闵采尔;路德和卡尔斯塔特绝交	(90)
农民战争	(92)
路德结婚及其家庭生活	(94)
路德和伊拉斯谟辩论	(94)
关于圣餐的辩论;马尔堡会议	(95)
路德的两种《教理问答》	(96)
施佩耶尔帝国议会(1526年,1529年)和《抗议书》	(97)
奥格斯堡帝国议会(1530年):《奥格斯堡信纲》和永久分裂	(97)

第 四 章

瑞士的宗教改革及其教派

一 苏黎世、斯特拉斯堡和日内瓦的宗教改革

E. G. 拉夫 著

瑞士和德国南部诸城市的宗教改革	(100)
1. 苏黎世	
茨温利的早年生活,受教育,接触人文主义	(101)
研习经院哲学和《圣经》;他的宗教思想的发展	(102)
他在苏黎世布道(1519年)和开始改革	(104)
对战争的态度;废除雇佣兵制	(104)
一种激进方案的产生;苏黎世《圣经》	(105)
虔信上帝之地方行政官的纠正谬误的权力	(107)
州与州之间的战争;卡佩尔;茨温利之死	(108)
奥科兰帕迪乌斯和巴塞尔的宗教改革;米科尼乌斯继续改革	(109)
布林格在苏黎世的领袖地位	(112)
2. 斯特拉斯堡	
泽尔、卡皮托和宗教改革的开始	(112)
布塞尔和赫迪奥:教育和布道得到市议会的鼓励	(113)
斯特拉斯堡的种种改革措施;斯特拉斯堡成为避难和救济中心	(116)
礼仪试验:布塞尔的神学教育	(116)
布塞尔的斯特拉斯堡的瓦解:路德派的到来	(117)
3. 日内瓦	
伯尔尼的改革:法雷尔、佛罗芒、维雷特和日内瓦改革的开始	(119)
加尔文:早年生活,求学,旅行,到日内瓦	(120)

加尔文与法雷尔和卡罗利的辩论;他们被驱逐	(122)
加尔文在斯特拉斯堡;布塞尔的影响;重返日内瓦	(122)
加尔文对纪律和传道的看法;他的宣教和教育工作	(123)
在日内瓦对私人生活的控制;驱逐卡斯特利奥;烧死塞尔维特	(123)
加尔文的《原理》;他对《圣经》和教父的研究成绩	(124)
主要的观念和广泛的影响	(125)

二 再洗礼派

大不列颠及爱尔兰浸礼派联合会秘书长

欧内斯特·A. 佩恩 著

婴儿受洗问题	(126)
在格雷贝尔领导下运动在苏黎世发端:其教义;受迫害	(127)
布劳洛克在蒂洛尔,胡布迈尔和登克在奥格斯堡	(128)
转移往摩拉维亚:胡布迈尔、胡特和许特尔;受迫害	(130)
斯特拉斯堡和莱茵兰	(131)
萨特勒和《施莱特海姆信纲》	(132)
皮尔格兰姆·马尔贝格;梅尔希奥·霍夫曼;弗兰德的迫害;杨·马蒂 和闵斯特的反叛和屠杀	(133)
加尔文对再洗礼派的抨击	(137)
再洗礼派在英格兰	(138)
尼德兰的迫害;门诺·西蒙斯,大卫·约里斯,亚当·帕斯特	(138)
迫害的文字记载;赞美诗集	(140)
再洗礼派的远见卓识的性质	(140)

第五章

斯堪的纳维亚半岛和波罗的海国家的宗教改革

哥本哈根大学神学教授

N. K. 安德森 著

一 丹麦

保卢斯·赫利和圣经人文主义	(142)
路德派和国王:克里斯蒂安二世和腓特烈一世	(143)
赫尔曼·塔斯特和石勒苏益格的路德派;哈泽斯莱乌法规	(143)
汉斯·陶森,萨多林和日德兰的改革;马尔默作为福音派的中心	(144)
欧登塞议会(1526年)和哥本哈根议会(1527年);腓特烈一世实行 宽容	(145)
哥本哈根议会(1530年);辩论失败;《哥本哈根信纲》	(146)

腓特烈一世统治期间天主教的衰落	(147)
内战;克里斯蒂安当选为国王;1537年的教会法规;彼泽·帕拉第乌斯的工作和影响	(147)
汉斯·陶森的后期工作;第一代改革的结束	(149)
二 挪威	
1537年的教会法规;没收教会财产	(150)
恩格尔布雷克特松反对宗教改革	(151)
克里斯蒂安三世及他和罗马的决裂;改革派的困难	(151)
三 冰岛	
路德派在冰岛的开端:奥都尔·戈特沙尔克森;吉苏·埃纳尔松	(152)
帕尔松主教和阿拉松主教反对改革;居布兰迪尔·索尔劳克松的工作	(153)
四 瑞典	
古斯塔夫·瓦萨与瑞典的独立	(154)
奥拉夫·佩特利的工作:路德派的和德国南部的影响	(155)
韦斯特罗斯议会(1527年)	(156)
奥拉夫的文字工作:本国语礼仪	(156)
劳伦蒂乌斯·佩特利的生涯和影响	(157)
乌普萨拉会议(1536年)和国家教会的建立	(158)
古斯塔夫和改革派之间的冲突	(159)
乔治·诺曼和德意志时期;德国敕令的废除	(159)
韦斯特罗斯议会(1544年)与国王和教会间关系的改善	(160)
劳伦蒂乌斯·佩特利的后期工作;他的文字工作	(160)
教会法规的最后拟定(1571年)	(161)
古斯塔夫之逝世(1560年)标志着改革第一阶段的结束	(161)
五 芬兰	
芬兰对瑞典的依附	(162)
宗教改革前的教会;马丁·斯屈特	(162)
萨尔基拉克斯和路德宗的引进	(163)
米卡埃尔·阿格里科拉的生涯;本国语宗教文献和礼仪	(163)
路德宗在斯堪的纳维亚的完全胜利	(165)
六 波罗的海国家	
安德烈亚斯·诺伯肯,西尔维斯特·特格特迈尔,里加的宗教改革	(165)
俄罗斯入侵和拉脱维亚的解体	(166)

第 六 章

宗教改革陷入困境

一 1555 年前的德国宗教改革

波恩大学神学教授

恩斯特·比策尔 著

教皇和皇帝否认改革而引发是否使用武力问题	(170)
施马尔卡尔登同盟的组建	(172)
和皇帝谈判并达成和平解决:改革的扩大	(173)
乌尔里希公爵在符腾堡复位:采取改革立场	(174)
明斯特和神秘主义狂热的危险	(176)
调和瑞士人和路德派的圣餐观点的努力	(177)
天主教和新教对召开一次公会议的态度;拒绝保罗三世到曼图亚开会的 召集令	(179)
和平谈判的希望	(181)
纽伦堡天主教同盟的组建	(184)
法兰克福临时敕令	(185)
在哈根诺和沃尔姆斯举行会谈(1540年)	(186)
雷根斯堡帝国议会的失败(1541年)	(187)
黑森的菲利普重婚,他和查理五世结盟	(190)
施马尔卡尔登战争	(190)
对特伦托会议不满意;奥格斯堡临时敕令	(191)
梅兰希顿和路德逝世后的宗教论战	(193)
特伦托会议未能达成一致;新教王侯反叛	(193)
奥格斯堡宗教和约(1555年)	(196)

二 波兰、波希米亚和匈牙利

伦敦大学中欧史马萨立克(Masaryk)教授

R. R. 贝茨 著

政治、经济和文化背景	(196)
波兰教会;和教廷的关系;正教会的力量	(197)
国王和贵族控制匈牙利教会;正教信仰	(198)
波希米亚的胡斯派国家教会	(199)
波希米亚的天主教;胡斯派各教派;波希米亚外的胡斯派	(201)
东部各王国的人文主义	(202)
伊拉斯谟派和路德派改革思想的渗透	(202)
匈牙利的德国人;宽容与迫害	(204)

东普鲁士公国的世俗化和接受路德宗	(205)
土耳其人的成功与哈布斯堡王室和扎波利亚伊王室的竞争推动匈牙利 改革的进展;对天主教会产生灾难性后果	(207)
路德宗在斯洛伐克、特兰西瓦尼亚和匈牙利的马扎尔人区的传播	(208)
莫哈奇之战对波希米亚宗教史的影响;斐迪南一世的宗教政策;摩拉 维亚的再洗礼派社团	(211)
东普鲁士和波兰的宗教改革;西吉斯孟一世的宗教政策	(212)
斐迪南和饼酒同领派教会;驱逐波希米亚兄弟会,他的宗教政策失败	(213)
波兰的加尔文宗:拉齐维尔、拉斯基和克鲁齐格	(216)
匈牙利的路德宗和加尔文宗;“特兰西瓦尼亚宽容法”	(217)
波兰和特兰西瓦尼亚的反三一运动	(219)
16世纪后期的发展;反宗教改革运动和各新教教会间的协议	(220)

三 1519—1559年的法国

剑桥大学基督学院前研究员

F. C. 斯普纳 著

宗教改革的社会、宗教和思想环境	(222)
国王和教会:宗教协定	(223)
宗教改革得到外国冒险家帮助	(224)
路德在法国的早期影响:书籍买卖	(225)
德国人和瑞士人的著作被翻译成法语	(225)
反教权主义和对改革的渴望:布里松内和莫城小组/社团	(227)
巴黎高等法院和巴黎大学抨击改革派	(229)
桑斯和布尔日的省议会	(230)
改革的第二阶段:人文主义和改革派间的决裂;迫害日趋严重	(232)
海报事件(1534年)及其引发的镇压	(233)
亨利二世的统治:经济变革及向西海岸转移	(236)
极端主义的发展:加尔文和耶稣会的影响	(237)
加尔文宗教会的力量;镇压;卡托—康布雷齐和约为宗教战争 扫清了道路	(238)

第 七 章

英格兰的宗教改革

C. R. 埃尔顿 著

宗教改革前的教会:神职人员追名逐利;财富;兼圣俸	(241)
大学里的路德主义:迫害异端	(242)

国王和教皇;对教会的自由的抨击	(243)
亨利八世离婚的重要性	(244)
教会的软弱;沃尔西的责任	(245)
阿拉贡的凯瑟琳被迫离婚:罗马拒绝合作:沃尔西失宠	(246)
亨利八世试图强迫教皇批准离婚:利用国会	(247)
教会被指控犯王权侵害罪(1531年);承认亨利为世俗问题最高首脑	(248)
托马斯·克伦威尔:早年生涯和政治思想	(249)
和罗马决裂(1533—1534年);亨利娶安妮·博林	(249)
亨利在教会事务上的至尊地位的性质	(250)
解散修道院:重新分配土地	(251)
反对亨利八世的政策:莫尔,费希尔,以及伦敦的加尔都西会;北方的 起义	(252)
第二阶段:克兰默和克伦威尔的态度之对比:1536年的《十信条》 和禁令	(254)
克伦威尔试图在德国组织反教皇同盟;亨利对路德宗的态度;抨击 天主教的宗教实践	(255)
改革派和保守派间冲突的发展;《六信条法》;克伦威尔倒台	(256)
亨利的妥协造成的困难	(257)
爱德华朝的宗教改革:护国公萨默塞特的宗教政策	(258)
反对萨默塞特:1549年的起义:他的倒台和被处决	(259)
诺森伯兰执政	(260)
1522年的《祈祷书》和《四十二条》:英格兰成为新教国家	(261)
国王作为教会最高首脑之地位被削弱	(261)
诺森伯兰的阴谋	(262)
玛丽朝[天主教]的复辟;查理五世的态度受其王朝 计划的制约	(263)
废止反教皇立法;玛丽朝的迫害	(264)
复辟在灵性方面失败	(265)
伊丽莎白继位和新教的回归	(266)

第八章

意大利与教皇统治

佛罗伦萨大学史学教授

德利奥·坎提莫里 著

改革天主教和过更有灵性意义的宗教生活的愿望	(267)
-----------------------------	-------

教廷的对内政策和对外政策	(268)
瑞士和德国宗教改革家的思想的传入;他们的著作的流传	(270)
意大利诸国接受新的教义	(271)
天主教改革运动:其根本上的保守主义	(274)
1535—1549年新教运动的发展	(277)
法兰西的勒内和费拉拉的新教	(278)
威尼斯和卢卡的新教;托斯卡纳	(279)
再洗礼派和反三一论;韦尔多派;彼得罗·卡尔内塞基	(282)
“尼哥底姆主义”	(285)
反三一论和再洗礼派的关系	(286)
镇压异端的制度化:最高宗教法庭	(287)
意大利流亡者;在特伦特会议上“改革小组”希望破灭:移居国外 或殉教问题	(287)
反宗教改革运动对天主教改革的胜利	(288)
西班牙的崛起和教皇势力的增长;关于教廷的政策对意大利之统一的 影响的相互冲突的观点	(292)

第 九 章

新 修 会

剑桥大学三一学院研究员兼史学大学讲师

H. O. 伊文尼特 著

宗教改革开始时的宗教修会;在俗神职人员和修士间关系紧张	(294)
卡马尔多利会建立修道院:朱斯蒂尼亚尼和奎里尼	(296)
嘉布遣会:马泰奥·达·巴斯其奥	(297)
在卢多维克·达·福松布罗内及其继承人领导下成长	(300)
严规派的敌视;奥基诺的贝尔纳迪诺的叛弃和受迫害的危险	(302)
嘉布遣会的组织和扩张	(303)
神职班修会:德亚底安会	(304)
巴拿巴会和索马斯基会	(307)
意大利天主教灵性复兴的动机和影响;社会救济工作	(308)
圣菲利普·内里和奥拉托利会	(308)
圣安吉拉·梅里奇和乌尔苏拉会;其他妇女宗教团体	(309)
耶稣会:伊纳爵·罗耀拉和耶稣会的创立	(310)
在罗马获得承认和耶稣会的发展	(310)
目标与活动:摒弃隐修生活方式	(311)

培训和会士的等级	(312)
章程：耶稣会的服从观念	(313)
教育活动	(315)
外方传教：耶稣会和反宗教改革运动	(317)
圣伊纳爵逝世之时耶稣会的状况	(319)

第 十 章

查理五世在欧洲的帝国

曼彻斯特大学经济史高级讲师

H. 柯尼希斯贝格尔 著

作为基督教世界领袖的查理五世	(320)
王朝的联合与哈布斯堡帝国的形成：查理获得的遗产	(320)
谢夫尔和西班牙王位继承：查理在卡斯蒂利亚和阿拉贡得到承认	(322)
查理在奥地利和南德：当选为皇帝	(325)
查理对皇帝之尊贵的见解：他注入宗教和政治目的	(326)
和教廷的关系	(327)
查理五世作为统治者的地位：治理他继承的遗产	(327)
查理的经济政策	(330)
对其帝国政策的支持：高级贵族和律师	(333)
尼德兰：税收；国王、省议会和城市间的关系	(338)
西班牙：税收；科穆内罗斯；王权的恢复	(338)
在卡斯蒂利亚征税的影响	(339)
西班牙经济和农业发展落后：梅斯达的势力	(340)
瓦伦西亚、阿拉贡、加泰罗尼亚：兄弟会起义；贵族的权利	(342)
北非与和土耳其人争夺地中海的斗争	(343)
西西里的财政和治理	(346)
那不勒斯和米兰	(348)
德国：帝国思想的失败和向菲利普二世的西班牙帝国的过渡	(351)

第 十 一 章

哈布斯堡王室和瓦卢瓦王室的斗争

F. C. 斯普纳 著

这场王朝冲突的历史背景	(355)
皇帝之天职，和伊斯兰教作斗争	(356)
查理五世和弗兰西斯一世间[力量的]对比：冲突的阶段	(358)
查理五世当选为皇帝	(361)

查理和德国的宗教改革	(361)
准备战争：法国人被逐出意大利北部	(363)
反皇帝同盟：法国入侵意大利，在帕维亚战败	(363)
科尼亚克同盟	(366)
占领和洗劫罗马	(366)
法国在那不勒斯城下的失败，丢失热那亚：巴塞罗那条约和康布雷 和约	(367)
1529年后冲突性质的改变	(368)
土耳其人的威胁	(370)
德国的宗教冲突：施马尔卡尔登同盟	(370)
米兰的爵位继承和1536—1537年的战争：尼斯和约	(375)
战事重开(1542年)：克雷斯皮和约	(376)
新教在德国的传播：纽伦堡同盟：查理备战	(376)
施马尔卡尔登战争(1542年)：米尔贝格战役	(380)
在德国出现的反应：萨克森的莫里斯和查理的突然失败	(380)
查理五世退位；奥格斯堡和约和卡托—康布雷条约	(382)

第十二章

知识发展潮流

一 著述：印刷的书籍

爱丁堡大学中世纪史教授

德尼斯·海 著

早期发展情况不明：15世纪书籍需求的增长	(384)
手抄书籍贸易的世俗化；技术进步：木雕版印刷和木活字印刷	(385)
古滕贝格的发明；该技术的传播	(386)
贸易的经济意义；版权和酬金	(387)
书籍检查	(389)
产量估计；当时的趣味和兴趣的反映	(390)
[字体]设计方面的发展：詹森和阿尔杜斯：罗马字体和意大利字体	(391)
对学术的影响	(391)
16世纪上半叶产量的增长：出版物目录	(392)
拉丁文作为著述语言	(393)
讽刺作品和文学	(395)
哲学和神学；历史编纂学	(396)
语文学；经典文本和教父文本的出版	(398)